

蜘蛛絲

芥川龍之介 原作

吳昭新 台語文翻譯

是¹ 衣² 在³ ①有⁴ 一⁵ 工⁶ ②發⁷ 生⁸ 丌⁹ ③ 載¹⁰ 事¹¹ ④。釋¹² 迦¹³ 牟¹⁴ 尼¹⁵ 佛¹⁶ 間¹⁷ 間¹⁸ 無¹⁹ 載²⁰ 事²¹，衣²² 在²³ 極²⁴ 樂²⁵ 世²⁶ 界²⁷ 丌²⁸ 蓮²⁹ 花³⁰ 池³¹ 邊³²，家³³ 己³⁴ ⑤ 一³⁵ 個³⁶ 人³⁷ 慢³⁸ 慢³⁹ 仔⁴⁰ 衣⁴¹ 在⁴² 散⁴³ 步⁴⁴。池⁴⁵ 仔⁴⁶ 內⁴⁷ 開⁴⁸ 丌⁴⁹ 蓮⁵⁰ 花⁵¹ 攏⁵² ⑥ 親⁵³ 像⁵⁴ ⑦ 玉⁵⁵ 仔⁵⁶ 簪⁵⁷ 恁⁵⁸ ⑧ 白⁵⁹，對⁶⁰ 花⁶¹ 心⁶² 金⁶³ 色⁶⁴ 丌⁶⁵ 花⁶⁶ 蕊⁶⁷ 不⁶⁸ 時⁶⁹ 有⁷⁰ 一⁷¹ 陣⁷² 一⁷³ 陣⁷⁴ 丌⁷⁵ 無⁷⁶ 法⁷⁷ 度⁷⁸ 形⁷⁹ 容⁸⁰ 丌⁸¹ 芳⁸² 味⁸³ 飄⁸⁴ 散⁸⁵ 到⁸⁶ 四⁸⁷ 周⁸⁸ 圍⁸⁹。極⁹⁰ 樂⁹¹ 世⁹² 界⁹³ 大⁹⁴ 概⁹⁵ 是⁹⁶ 早⁹⁷ 起⁹⁸ 時⁹⁹ ⑨ 丌¹⁰⁰ 款¹⁰¹ ⑩。

無¹⁰² 佻¹⁰³ 久¹⁰⁴ ⑪，釋¹⁰⁵ 迦¹⁰⁶ 牟¹⁰⁷ 尼¹⁰⁸ 佛¹⁰⁹ 恬¹¹⁰ 恬¹¹¹ 仔¹¹² ⑫ 企¹¹³ 衣¹¹⁴ 蓮¹¹⁵ 花¹¹⁶ 池¹¹⁷ 丌¹¹⁸ 邊¹¹⁹，無¹²⁰ 意¹²¹ 中¹²²，對¹²³ 蓋¹²⁴ 衣¹²⁵ 水¹²⁶ 面¹²⁷ 丌¹²⁸ 蓮¹²⁹ 葉¹³⁰ 中¹³¹ 間¹³² 看¹³³ 落¹³⁴ 去¹³⁵ 池¹³⁶ 仔¹³⁷ 下¹³⁸ 骸¹³⁹ ⑬ 丌¹⁴⁰ 情¹⁴¹ 形¹⁴²。因¹⁴³ 為¹⁴⁴ 此¹⁴⁵ 個¹⁴⁶ 極¹⁴⁷ 樂¹⁴⁸ 世¹⁴⁹ 界¹⁵⁰ 丌¹⁵¹ 蓮¹⁵² 花¹⁵³ 池¹⁵⁴ 丌¹⁵⁵ 下¹⁵⁶ 骸¹⁵⁷ 拄¹⁵⁸ 拄¹⁵⁹ 仔¹⁶⁰ ⑭ 好¹⁶¹ 是¹⁶² 地¹⁶³ 獄¹⁶⁴ 丌¹⁶⁵ 上¹⁶⁶ 下¹⁶⁷ 底¹⁶⁸ ⑮，所¹⁶⁹ 以¹⁷⁰ 透¹⁷¹ 過¹⁷² 親¹⁷³ 像¹⁷⁴ 水¹⁷⁵ 晶¹⁷⁶ 透¹⁷⁷ 明¹⁷⁸ 丌¹⁷⁹ 池¹⁸⁰ 仔¹⁸¹ 水¹⁸²，恰¹⁸³ 若¹⁸⁴ ⑯ 透¹⁸⁵ 過¹⁸⁶ 西¹⁸⁷ 洋¹⁸⁸ 鏡¹⁸⁹ 共¹⁹⁰ 款¹⁹¹，會¹⁹² 踏¹⁹³ ⑰ 清¹⁹⁴ 清¹⁹⁵ 楚¹⁹⁶ 楚¹⁹⁷ 看¹⁹⁸ 著¹⁹⁹ 三²⁰⁰ 途²⁰¹ 之²⁰² 河²⁰³ 恰²⁰⁴ 針²⁰⁵ 山²⁰⁶ 丌²⁰⁷ 景²⁰⁸ 色²⁰⁹。

此²¹⁰ 個²¹¹ ⑱ 時²¹² 陣²¹³，拄²¹⁴ 好²¹⁵ 衣²¹⁶ 在²¹⁷ 看²¹⁸ 地²¹⁹ 獄²²⁰ 丌²²¹ 釋²²² 迦²²³ 牟²²⁴ 尼²²⁵ 佛²²⁶，看²²⁷ 著²²⁸ 有²²⁹ 一²³⁰ 個²³¹ 叫²³² 做²³³ 韃²³⁴ 陀²³⁵ 多²³⁶ 丌²³⁷ 丈²³⁸ 夫²³⁹ 人²⁴⁰ 衣²⁴¹ 在²⁴² 一²⁴³ 堆²⁴⁴ 罪²⁴⁵ 人²⁴⁶ 中²⁴⁷ 恰²⁴⁸ ⑲ 人²⁴⁹ 挨²⁵⁰ 來²⁵¹ 挨²⁵² 去²⁵³ 丌²⁵⁴ 人²⁵⁵ 影²⁵⁶。此²⁵⁷ 個²⁵⁸ 叫²⁵⁹ 做²⁶⁰ 韃²⁶¹ 陀²⁶² 多²⁶³ 丌²⁶⁴ 丈²⁶⁵ 夫²⁶⁶ 人²⁶⁷ ⑳ 雖²⁶⁸ 然²⁶⁹ 是²⁷⁰ 一²⁷¹ 個²⁷² 做²⁷³ 過²⁷⁴ 殺²⁷⁵ 人²⁷⁶、放²⁷⁷ 火²⁷⁸ 誠²⁷⁹ 穢²⁸⁰ ⑳ 歹²⁸¹ 載²⁸² 事²⁸³ 丌²⁸⁴ 大²⁸⁵ 賊²⁸⁶ 股²⁸⁷ ㉑，佻²⁸⁸ 過²⁸⁹ ㉒，佛²⁹⁰ 陀²⁹¹ 會²⁹² 記²⁹³ 得²⁹⁴ 伊²⁹⁵ 做²⁹⁶ 過²⁹⁷ 乾²⁹⁸ 焦²⁹⁹ ㉓ 一³⁰⁰ 擺³⁰¹ ㉔ 丌³⁰² 好³⁰³ 載³⁰⁴ 事³⁰⁵。是³⁰⁶ 按³⁰⁷ 爾³⁰⁸ ㉕，有³⁰⁹ 一³¹⁰ 擺³¹¹ 此³¹² 個³¹³ 丈³¹⁴ 夫³¹⁵ 人³¹⁶ 行³¹⁷ 過³¹⁸ 暗³¹⁹ 嚟³²⁰ 嚟³²¹ ㉖ 丌³²² 樹³²³ 林³²⁴ 內³²⁵ 丌³²⁶ 時³²⁷ 陣³²⁸ ㉗，看³²⁹ 著³³⁰ 一³³¹ 隻³³² 小³³³ 隻³³⁴ 蜘蛛³³⁵ 衣³³⁶ 在³³⁷ 路³³⁸ 邊³³⁹ 爬³⁴⁰。韃³⁴¹ 陀³⁴² 多³⁴³ 骸³⁴⁴ ㉘ 舉³⁴⁵ 起³⁴⁶ 來³⁴⁷ 想³⁴⁸ 到³⁴⁹ 伊³⁵⁰ 踏³⁵¹ 死³⁵² 丌³⁵³ 時³⁵⁴ 陣³⁵⁵，伊³⁵⁶ 忽³⁵⁷ 然³⁵⁸ 間³⁵⁹ 想³⁶⁰ 到³⁶¹ 倒³⁶² 轉³⁶³ ㉙ 來³⁶⁴，擔³⁶⁵ 使³⁶⁶ ㉚，擔³⁶⁷ 使³⁶⁸，伊³⁶⁹ 雖³⁷⁰ 然³⁷¹ 誠³⁷² 小³⁷³，一³⁷⁴ 定³⁷⁵ 亦³⁷⁶ 是³⁷⁷ 有³⁷⁸ 性³⁷⁹ 命³⁸⁰ 丌³⁸¹，無³⁸² 緣³⁸³ 無³⁸⁴ 故³⁸⁵ 付³⁸⁶ 伊³⁸⁷ 無³⁸⁸ 性³⁸⁹ 命³⁹⁰，無³⁹¹ 管³⁹² 按³⁹³ 怎³⁹⁴ ㉛，是³⁹⁵ 誠³⁹⁶ 可³⁹⁷ 憐³⁹⁸ 丌³⁹⁹。後⁴⁰⁰ 尾⁴⁰¹ ㉜ 無⁴⁰² 共⁴⁰³ 伊⁴⁰⁴ 踏⁴⁰⁵ 死⁴⁰⁶，救⁴⁰⁷ 伊⁴⁰⁸ 一⁴⁰⁹ 命⁴¹⁰。

釋⁴¹¹ 迦⁴¹² 牟⁴¹³ 尼⁴¹⁴ 佛⁴¹⁵ 那⁴¹⁶ 看⁴¹⁷ 地⁴¹⁸ 獄⁴¹⁹ 丌⁴²⁰ 情⁴²¹ 形⁴²²，那⁴²³ 想⁴²⁴ 起⁴²⁵ 此⁴²⁶ 個⁴²⁷ 韃⁴²⁸ 陀⁴²⁹ 多⁴³⁰ 別⁴³¹ 救⁴³² 過⁴³³ 蜘蛛⁴³⁴ 丌⁴³⁵ 載⁴³⁶ 事⁴³⁷。此⁴³⁸ 個⁴³⁹ 時⁴⁴⁰ 陣⁴⁴¹ 佛⁴⁴² 陀⁴⁴³ 想⁴⁴⁴，若⁴⁴⁵ 做⁴⁴⁶ 會⁴⁴⁷ 到⁴⁴⁸，為⁴⁴⁹ 著⁴⁵⁰ 回⁴⁵¹ 報⁴⁵² 做⁴⁵³ 過⁴⁵⁴ 此⁴⁵⁵ 款⁴⁵⁶ 善⁴⁵⁷ 事⁴⁵⁸，到⁴⁵⁹ 共⁴⁶⁰ 此⁴⁶¹ 個⁴⁶² 丈⁴⁶³ 夫⁴⁶⁴ 人⁴⁶⁵ 對⁴⁶⁶ 地⁴⁶⁷ 獄⁴⁶⁸ 內⁴⁶⁹ 救⁴⁷⁰ 出⁴⁷¹ 來⁴⁷²。拄⁴⁷³ 拄⁴⁷⁴ 仔⁴⁷⁵ 好⁴⁷⁶，看⁴⁷⁷ 著⁴⁷⁸ 邊⁴⁷⁹

仔，衣_ㄟ 翡_ㄟ 翠_ㄟ 色_ㄟ 丕_ㄟ 蓮_ㄟ 花_ㄟ 葉_ㄟ 丕_ㄟ 頂_ㄟ 頭_ㄟ，有_ㄟ 一_ㄟ 隻_ㄟ 極_ㄟ 樂_ㄟ 世_ㄟ 界_ㄟ 丕_ㄟ 蜘蛛_ㄟ 衣_ㄟ 在_ㄟ 牽_ㄟ 真_ㄟ 款_ㄟ ③⑥ 丕_ㄟ 銀_ㄟ 色_ㄟ 丕_ㄟ 絲_ㄟ。釋_ㄟ 迦_ㄟ 牟_ㄟ 尼_ㄟ 偷_ㄟ 偷_ㄟ 仔_ㄟ 共_ㄟ 蜘蛛_ㄟ 丕_ㄟ 絲_ㄟ 提_ㄟ 到_ㄟ 手_ㄟ 頂_ㄟ ③⑦，對_ㄟ 親_ㄟ 像_ㄟ 白_ㄟ 玉_ㄟ 丕_ㄟ 白_ㄟ 蓮_ㄟ 中_ㄟ 間_ㄟ 對_ㄟ 下_ㄟ 骸_ㄟ 遙_ㄟ 遠_ㄟ 丕_ㄟ 地_ㄟ 獄_ㄟ，直_ㄟ 直_ㄟ 直_ㄟ ③⑧ 加_ㄟ 放_ㄟ 落_ㄟ 去_ㄟ。

(二_ㄟ)

些_ㄟ 月_ㄟ 是_ㄟ 地_ㄟ 獄_ㄟ 上_ㄟ 下_ㄟ 面_ㄟ 丕_ㄟ 血_ㄟ 池_ㄟ，犍_ㄟ 陀_ㄟ 多_ㄟ 佉_ㄟ 其_ㄟ 他_ㄟ 丕_ㄟ 罪_ㄟ 人_ㄟ 做_ㄟ 伙_ㄟ 衣_ㄟ 在_ㄟ 浮_ㄟ 咧_ㄟ 沈_ㄟ 咧_ㄟ，佢_ㄟ 免_ㄟ 講_ㄟ ③⑨，看_ㄟ 底_ㄟ 一_ㄟ 月_ㄟ ④⑩ 攏_ㄟ 暗_ㄟ 唸_ㄟ 唸_ㄟ，有_ㄟ 當_ㄟ 時_ㄟ 仔_ㄟ 衣_ㄟ 烏_ㄟ 暗_ㄟ 中_ㄟ 叫_ㄟ 是_ㄟ ④⑪ 有_ㄟ 物_ㄟ 件_ㄟ ④⑫ 浮_ㄟ 出_ㄟ 來_ㄟ，原_ㄟ 來_ㄟ 於_ㄟ ④⑬ 是_ㄟ 恐_ㄟ 怖_ㄟ 丕_ㄟ 針_ㄟ 山_ㄟ 丕_ㄟ 針_ㄟ 衣_ㄟ 在_ㄟ 發_ㄟ 光_ㄟ，彼_ㄟ 種_ㄟ ④⑭ 一_ㄟ 屑_ㄟ 屑_ㄟ 仔_ㄟ ④⑮ 希_ㄟ 望_ㄟ 攏_ㄟ 無_ㄟ 丕_ㄟ 感_ㄟ 受_ㄟ 真_ㄟ 誠_ㄟ 佢_ㄟ 別_ㄟ 過_ㄟ ④⑯，而_ㄟ 且_ㄟ 周_ㄟ 圍_ㄟ 恰_ㄟ 若_ㄟ 衣_ㄟ 在_ㄟ 墓_ㄟ 內_ㄟ 靜_ㄟ 寂_ㄟ 寂_ㄟ ④⑰，若_ㄟ 是_ㄟ 有_ㄟ 當_ㄟ 時_ㄟ 仔_ㄟ 會_ㄟ 聽_ㄟ 著_ㄟ 丕_ㄟ，亦_ㄟ 只_ㄟ 有_ㄟ 罪_ㄟ 人_ㄟ 無_ㄟ 氣_ㄟ 脈_ㄟ 丕_ㄟ 吐_ㄟ 氣_ㄟ 聲_ㄟ 爾_ㄟ 爾_ㄟ。咁_ㄟ 是_ㄟ 因_ㄟ 為_ㄟ 會_ㄟ 落_ㄟ 到_ㄟ 些_ㄟ 丕_ㄟ 人_ㄟ，攏_ㄟ 已_ㄟ 經_ㄟ 受_ㄟ 過_ㄟ 誠_ㄟ 懺_ㄟ 地_ㄟ 獄_ㄟ 丕_ㄟ 刑_ㄟ 罰_ㄟ 刑_ㄟ 鉀_ㄟ ④⑱ 慄_ㄟ 慄_ㄟ 慄_ㄟ ④⑲，連_ㄟ 歎_ㄟ 哭_ㄟ 出_ㄟ 聲_ㄟ 丕_ㄟ 氣_ㄟ 脈_ㄟ 亦_ㄟ 攏_ㄟ 無_ㄟ 啊_ㄟ。所_ㄟ 以_ㄟ 即_ㄟ 使_ㄟ 是_ㄟ 大_ㄟ 賊_ㄟ 股_ㄟ 丕_ㄟ 犍_ㄟ 陀_ㄟ 多_ㄟ，亦_ㄟ 付_ㄟ 血_ㄟ 池_ㄟ 中_ㄟ 丕_ㄟ 血_ㄟ 喉_ㄟ ⑤⑩ 鉀_ㄟ 膾_ㄟ 出_ㄟ 聲_ㄟ，親_ㄟ 像_ㄟ 一_ㄟ 隻_ㄟ 強_ㄟ 勁_ㄟ ⑤⑪ 死_ㄟ 去_ㄟ 丕_ㄟ 田_ㄟ 蛤_ㄟ 仔_ㄟ ⑤⑫ 共_ㄟ 款_ㄟ，乾_ㄟ 焦_ㄟ 會_ㄟ 韜_ㄟ 想_ㄟ 拚_ㄟ 命_ㄟ 緊_ㄟ 走_ㄟ 出_ㄟ 來_ㄟ。

但_ㄟ 是_ㄟ，有_ㄟ 一_ㄟ 工_ㄟ 丕_ㄟ 載_ㄟ 事_ㄟ。無_ㄟ 意_ㄟ 中_ㄟ，犍_ㄟ 陀_ㄟ 多_ㄟ 舉_ㄟ 頭_ㄟ 起_ㄟ 來_ㄟ 衣_ㄟ 在_ㄟ 看_ㄟ 血_ㄟ 池_ㄟ 頂_ㄟ 頭_ㄟ 丕_ㄟ 天_ㄟ 頂_ㄟ 丕_ㄟ 時_ㄟ 陣_ㄟ，衣_ㄟ 恬_ㄟ 寂_ㄟ 寂_ㄟ 丕_ㄟ 烏_ㄟ 暗_ㄟ 中_ㄟ，對_ㄟ 遙_ㄟ 遠_ㄟ 丕_ㄟ 天_ㄟ 頂_ㄟ，佢_ㄟ 是_ㄟ 有_ㄟ 一_ㄟ 條_ㄟ 銀_ㄟ 色_ㄟ 丕_ㄟ 蜘蛛_ㄟ 絲_ㄟ，親_ㄟ 像_ㄟ 驚_ㄟ 人_ㄟ 看_ㄟ 見_ㄟ，發_ㄟ 出_ㄟ 一_ㄟ 線_ㄟ 細_ㄟ 細_ㄟ 仔_ㄟ 條_ㄟ 丕_ㄟ 光_ㄟ，向_ㄟ 家_ㄟ 己_ㄟ 丕_ㄟ 頭_ㄟ 殼_ㄟ 頂_ㄟ 一_ㄟ 直_ㄟ 溜_ㄟ 落_ㄟ 來_ㄟ 嗎_ㄟ？犍_ㄟ 陀_ㄟ 多_ㄟ 看_ㄟ 著_ㄟ 按_ㄟ 爾_ㄟ 丕_ㄟ 時_ㄟ 陣_ㄟ，無_ㄟ 張_ㄟ 持_ㄟ ⑤⑬ 歡_ㄟ 喜_ㄟ 鉀_ㄟ 扑_ㄟ 手_ㄟ 嘆_ㄟ ⑤⑭。些_ㄟ 條_ㄟ 蜘蛛_ㄟ 絲_ㄟ 掠_ㄟ 付_ㄟ 住_ㄟ ⑤⑮ 更_ㄟ 攀_ㄟ 住_ㄟ 咧_ㄟ，一_ㄟ 直_ㄟ 加_ㄟ 扒_ㄟ 起_ㄟ 去_ㄟ ⑤⑯，膾_ㄟ 更_ㄟ 再_ㄟ ⑤⑰ 付_ㄟ 人_ㄟ ⑤⑱ 趕_ㄟ 到_ㄟ 針_ㄟ 山_ㄟ 頂_ㄟ，亦_ㄟ 膾_ㄟ 更_ㄟ 再_ㄟ 付_ㄟ 人_ㄟ 沈_ㄟ 入_ㄟ 到_ㄟ 血_ㄟ 池_ㄟ 內_ㄟ 去_ㄟ。

既_ㄟ 然_ㄟ 想_ㄟ 著_ㄟ 按_ㄟ 爾_ㄟ，趕_ㄟ 緊_ㄟ 用_ㄟ 雙_ㄟ 手_ㄟ 共_ㄟ 些_ㄟ 條_ㄟ 蜘蛛_ㄟ 絲_ㄟ 纏_ㄟ 在_ㄟ 手_ㄟ 內_ㄟ 掠_ㄟ 付_ㄟ 住_ㄟ，開_ㄟ 始_ㄟ 拚_ㄟ 命_ㄟ 一_ㄟ 直_ㄟ 扒_ㄟ 起_ㄟ 去_ㄟ。本_ㄟ 來_ㄟ 著_ㄟ 是_ㄟ 大_ㄟ 賊_ㄟ 股_ㄟ，所_ㄟ 以_ㄟ 些_ㄟ 款_ㄟ 載_ㄟ 事_ㄟ 本_ㄟ 來_ㄟ 著_ㄟ 是_ㄟ 真_ㄟ 熟_ㄟ 丕_ㄟ。

但^{ㄉㄨˋ}是^{ㄩˋ}，地^{ㄉㄨˋ}獄^{ㄩˋ}恰^{ㄩˋ}極^{ㄩˋ}樂^{ㄩˋ}世^{ㄩˋ}界^{ㄩˋ}之^{ㄩˋ}間^{ㄩˋ}相^{ㄩˋ}距^{ㄩˋ}何^{ㄩˋ}止^{ㄩˋ}幾^{ㄩˋ}萬^{ㄩˋ}里^{ㄩˋ}，更^{ㄩˋ}較^{ㄩˋ}著^{ㄩˋ}急^{ㄩˋ}亦^{ㄩˋ}誠^{ㄩˋ}無^{ㄩˋ}容^{ㄩˋ}易^{ㄩˋ}扒^{ㄩˋ}到^{ㄩˋ}頂^{ㄩˋ}面^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}。扒^{ㄩˋ}一^{ㄩˋ}陣^{ㄩˋ}了^{ㄩˋ}後^{ㄩˋ}，到^{ㄩˋ}尾^{ㄩˋ}仔^{ㄩˋ}韃^{ㄩˋ}陀^{ㄩˋ}多^{ㄩˋ}亦^{ㄩˋ}誠^{ㄩˋ}慄^{ㄩˋ}啊^{ㄩˋ}，已^{ㄩˋ}經^{ㄩˋ}無^{ㄩˋ}氣^{ㄩˋ}力^{ㄩˋ}通^{ㄩˋ}⑤更^{ㄩˋ}再^{ㄩˋ}伸^{ㄩˋ}手^{ㄩˋ}扒^{ㄩˋ}對^{ㄩˋ}頂^{ㄩˋ}面^{ㄩˋ}起^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}。已^{ㄩˋ}經^{ㄩˋ}無^{ㄩˋ}辦^{ㄩˋ}法^{ㄩˋ}啦^{ㄩˋ}，想^{ㄩˋ}對^{ㄩˋ}歇^{ㄩˋ}睏^{ㄩˋ}⑥一^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}即^{ㄩˋ}更^{ㄩˋ}講^{ㄩˋ}，吊^{ㄩˋ}滯^{ㄩˋ}⑥半^{ㄩˋ}途^{ㄩˋ}，一^{ㄩˋ}面^{ㄩˋ}對^{ㄩˋ}頂^{ㄩˋ}頭^{ㄩˋ}看^{ㄩˋ}遙^{ㄩˋ}遠^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}骸^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}情^{ㄩˋ}形^{ㄩˋ}。

按^{ㄩˋ}爾^{ㄩˋ}，因^{ㄩˋ}為^{ㄩˋ}拚^{ㄩˋ}命^{ㄩˋ}扒^{ㄩˋ}起^{ㄩˋ}來^{ㄩˋ}，所^{ㄩˋ}以^{ㄩˋ}亦^{ㄩˋ}有^{ㄩˋ}功^{ㄩˋ}效^{ㄩˋ}，家^{ㄩˋ}已^{ㄩˋ}挂^{ㄩˋ}即^{ㄩˋ}⑥在^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}血^{ㄩˋ}池^{ㄩˋ}，不^{ㄩˋ}知^{ㄩˋ}不^{ㄩˋ}覺^{ㄩˋ}中^{ㄩˋ}，即^{ㄩˋ}嗎^{ㄩˋ}⑥已^{ㄩˋ}經^{ㄩˋ}覘^{ㄩˋ}滯^{ㄩˋ}⑥在^{ㄩˋ}遙^{ㄩˋ}遠^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}烏^{ㄩˋ}暗^{ㄩˋ}中^{ㄩˋ}。而^{ㄩˋ}且^{ㄩˋ}彼^{ㄩˋ}個^{ㄩˋ}茫^{ㄩˋ}茫^{ㄩˋ}發^{ㄩˋ}光^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}恐^{ㄩˋ}怖^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}針^{ㄩˋ}山^{ㄩˋ}亦^{ㄩˋ}已^{ㄩˋ}經^{ㄩˋ}在^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}骸^{ㄩˋ}啦^{ㄩˋ}。若^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}按^{ㄩˋ}爾^{ㄩˋ}扒^{ㄩˋ}起^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}時^{ㄩˋ}陣^{ㄩˋ}，對^{ㄩˋ}地^{ㄩˋ}獄^{ㄩˋ}走^{ㄩˋ}出^{ㄩˋ}來^{ㄩˋ}，並^{ㄩˋ}無^{ㄩˋ}在^{ㄩˋ}想^{ㄩˋ}啓^{ㄩˋ}恁^{ㄩˋ}困^{ㄩˋ}難^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}載^{ㄩˋ}事^{ㄩˋ}。韃^{ㄩˋ}陀^{ㄩˋ}多^{ㄩˋ}兩^{ㄩˋ}手^{ㄩˋ}捲^{ㄩˋ}滯^{ㄩˋ}蜘蛛^{ㄩˋ}絲^{ㄩˋ}，用^{ㄩˋ}來^{ㄩˋ}到^{ㄩˋ}些^{ㄩˋ}了^{ㄩˋ}後^{ㄩˋ}有^{ㄩˋ}幾^{ㄩˋ}仔^{ㄩˋ}年^{ㄩˋ}休^{ㄩˋ}別^{ㄩˋ}發^{ㄩˋ}出^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}聲^{ㄩˋ}音^{ㄩˋ}笑^{ㄩˋ}：「癩^{ㄩˋ}癩^{ㄩˋ}，癩^{ㄩˋ}癩^{ㄩˋ}⑥」。但^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}，無^{ㄩˋ}意^{ㄩˋ}中^{ㄩˋ}看^{ㄩˋ}著^{ㄩˋ}，在^{ㄩˋ}蜘蛛^{ㄩˋ}絲^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}片^{ㄩˋ}，休^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}有^{ㄩˋ}穢^{ㄩˋ}到^{ㄩˋ}癩^{ㄩˋ}得^{ㄩˋ}算^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}罪^{ㄩˋ}人^{ㄩˋ}，還^{ㄩˋ}在^{ㄩˋ}⑥家^{ㄩˋ}已^{ㄩˋ}扒^{ㄩˋ}起^{ㄩˋ}來^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}後^{ㄩˋ}壁^{ㄩˋ}⑦，恰^{ㄩˋ}若^{ㄩˋ}蚶^{ㄩˋ}蟻^{ㄩˋ}⑧排^{ㄩˋ}歸^{ㄩˋ}啜^{ㄩˋ}⑨，亦^{ㄩˋ}向^{ㄩˋ}頂^{ㄩˋ}面^{ㄩˋ}一^{ㄩˋ}心^{ㄩˋ}在^{ㄩˋ}扒^{ㄩˋ}起^{ㄩˋ}來^{ㄩˋ}嗎^{ㄩˋ}？韃^{ㄩˋ}陀^{ㄩˋ}多^{ㄩˋ}看^{ㄩˋ}著^{ㄩˋ}些^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}情^{ㄩˋ}形^{ㄩˋ}，亦^{ㄩˋ}著^{ㄩˋ}驚^{ㄩˋ}亦^{ㄩˋ}恐^{ㄩˋ}怖^{ㄩˋ}，有^{ㄩˋ}一^{ㄩˋ}晝^{ㄩˋ}久^{ㄩˋ}⑩，乾^{ㄩˋ}焦^{ㄩˋ}恰^{ㄩˋ}若^{ㄩˋ}癡^{ㄩˋ}呆^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}嘴^{ㄩˋ}開^{ㄩˋ}開^{ㄩˋ}，乾^{ㄩˋ}焦^{ㄩˋ}目^{ㄩˋ}睜^{ㄩˋ}直^{ㄩˋ}直^{ㄩˋ}轉^{ㄩˋ}。乾^{ㄩˋ}焦^{ㄩˋ}家^{ㄩˋ}已^{ㄩˋ}一^{ㄩˋ}個^{ㄩˋ}人^{ㄩˋ}亦^{ㄩˋ}強^{ㄩˋ}對^{ㄩˋ}斷^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}些^{ㄩˋ}細^{ㄩˋ}條^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}蜘蛛^{ㄩˋ}絲^{ㄩˋ}，按^{ㄩˋ}怎^{ㄩˋ}會^{ㄩˋ}韃^{ㄩˋ}擋^{ㄩˋ}會^{ㄩˋ}住^{ㄩˋ}啓^{ㄩˋ}恁^{ㄩˋ}穢^{ㄩˋ}人^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}重^{ㄩˋ}量^{ㄩˋ}。若^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}萬^{ㄩˋ}一^{ㄩˋ}對^{ㄩˋ}中^{ㄩˋ}方^{ㄩˋ}⑪斷^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}時^{ㄩˋ}陣^{ㄩˋ}，上^{ㄩˋ}要^{ㄩˋ}緊^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}連^{ㄩˋ}我^{ㄩˋ}家^{ㄩˋ}已^{ㄩˋ}，誠^{ㄩˋ}無^{ㄩˋ}容^{ㄩˋ}易^{ㄩˋ}即^{ㄩˋ}扒^{ㄩˋ}到^{ㄩˋ}些^{ㄩˋ}，亦^{ㄩˋ}都^{ㄩˋ}愛^{ㄩˋ}落^{ㄩˋ}倒^{ㄩˋ}轉^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}原^{ㄩˋ}來^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}地^{ㄩˋ}獄^{ㄩˋ}。若^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}按^{ㄩˋ}爾^{ㄩˋ}，休^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}誠^{ㄩˋ}大^{ㄩˋ}載^{ㄩˋ}事^{ㄩˋ}嗎^{ㄩˋ}？但^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}，在^{ㄩˋ}些^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}中^{ㄩˋ}間^{ㄩˋ}，幾^{ㄩˋ}千^{ㄩˋ}幾^{ㄩˋ}百^{ㄩˋ}個^{ㄩˋ}罪^{ㄩˋ}人^{ㄩˋ}，猶^{ㄩˋ}在^{ㄩˋ}烏^{ㄩˋ}烏^{ㄩˋ}暗^{ㄩˋ}暗^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}血^{ㄩˋ}池^{ㄩˋ}仔^{ㄩˋ}底^{ㄩˋ}蝦^{ㄩˋ}蝦^{ㄩˋ}蝦^{ㄩˋ}⑫歸^{ㄩˋ}陣^{ㄩˋ}在^{ㄩˋ}爬^{ㄩˋ}來^{ㄩˋ}爬^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}，在^{ㄩˋ}微^{ㄩˋ}微^{ㄩˋ}仔^{ㄩˋ}發^{ㄩˋ}光^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}蜘蛛^{ㄩˋ}絲^{ㄩˋ}頂^{ㄩˋ}排^{ㄩˋ}做^{ㄩˋ}一^{ㄩˋ}啜^{ㄩˋ}，拚^{ㄩˋ}命^{ㄩˋ}在^{ㄩˋ}扒^{ㄩˋ}起^{ㄩˋ}來^{ㄩˋ}。若^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}即^{ㄩˋ}嗎^{ㄩˋ}無^{ㄩˋ}想^{ㄩˋ}辦^{ㄩˋ}法^{ㄩˋ}，蜘蛛^{ㄩˋ}絲^{ㄩˋ}一^{ㄩˋ}定^{ㄩˋ}會^{ㄩˋ}對^{ㄩˋ}中^{ㄩˋ}方^{ㄩˋ}斷^{ㄩˋ}做^{ㄩˋ}兩^{ㄩˋ}節^{ㄩˋ}落^{ㄩˋ}落^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}⑬。

按^{ㄩˋ}爾^{ㄩˋ}，韃^{ㄩˋ}陀^{ㄩˋ}多^{ㄩˋ}大^{ㄩˋ}聲^{ㄩˋ}嚷^{ㄩˋ}：「喂^{ㄩˋ}，罪^{ㄩˋ}人^{ㄩˋ}啊^{ㄩˋ}，些^{ㄩˋ}條^{ㄩˋ}蜘蛛^{ㄩˋ}絲^{ㄩˋ}是^{ㄩˋ}我^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}，恁^{ㄩˋ}透^{ㄩˋ}底^{ㄩˋ}得^{ㄩˋ}著^{ㄩˋ}甚^{ㄩˋ}麼^{ㄩˋ}人^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}允^{ㄩˋ}許^{ㄩˋ}扒^{ㄩˋ}起^{ㄩˋ}來^{ㄩˋ}下^{ㄩˋ}，落^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}，落^{ㄩˋ}去^{ㄩˋ}」。

著^{ㄓㄨㄛˋ}是^{ㄩㄥˋ} ⑭ 此^{ㄘㄩˇ} 個^{ㄍㄜˊ} 時^{ㄕㄨㄛˊ} 陣^{ㄓㄨㄣˋ} ，一^ㄩ 直^{ㄓㄩˊ} 攏^{ㄌㄨㄥˇ} 無^{ㄨㄛˊ} 載^{ㄓㄨㄞˋ} 事^{ㄕㄨˋ} 丕^{ㄨㄟ} 蜘蛛^{ㄓㄨ} 絲^ㄙ ，忽^{ㄏㄨˊ} 然^{ㄖㄢˊ} 間^{ㄐㄩㄢˊ} 對^{ㄉㄨㄞˋ} 鍵^{ㄓㄨㄞˋ} 陀^{ㄊㄨㄛˊ} 多^{ㄉㄨㄛˊ} 吊^{ㄉㄨㄞˋ} 住^{ㄓㄨˋ} 丕^{ㄨㄟ} 所^{ㄕㄨㄛˊ} 在^{ㄓㄨㄞˋ} ，嘆^{ㄊㄨˋ} 一^ㄩ 聲^{ㄕㄨㄞˋ} ，斷^{ㄉㄨㄢˋ} 去^{ㄕㄨˋ} 啦^{ㄌㄚ} 。所^{ㄕㄨㄛˊ} 以^ㄩ 鍵^{ㄓㄨㄞˋ} 陀^{ㄊㄨㄛˊ} 多^{ㄉㄨㄛˊ} 亦^ㄩ 擔^{ㄉㄢ} 得^{ㄉㄜˊ} 丕^{ㄨㄟ} 啦^{ㄌㄚ} 。做^{ㄉㄨㄞˋ} 一^ㄩ 下^{ㄒㄚˊ} ，親^{ㄑㄩㄢˊ} 像^{ㄒㄨㄞˋ} 干^{ㄍㄢ} 樂^{ㄌㄜˊ} 仔^{ㄗㄞˊ} ⑮ 直^{ㄓㄩˊ} 直^{ㄓㄩˊ} 轉^{ㄓㄨㄢˋ} ，誠^{ㄔㄨㄞˊ} 緊^{ㄓㄩㄢˋ} 著^{ㄓㄨㄛˋ} 栽^{ㄗㄞˊ} 落^{ㄌㄨㄛˊ} 去^{ㄕㄨˋ} 烏^ㄨ 烏^ㄨ 暗^ㄢ 暗^ㄢ 丕^{ㄨㄟ} 深^{ㄕㄨㄞˋ} 淵^{ㄩㄢ} 。

乾^{ㄑㄩㄢˊ} 焦^{ㄓㄨㄞˋ} 留^{ㄌㄨˊ} 一^ㄩ 節^{ㄓㄨㄛˊ} 短^{ㄉㄨㄢˋ} 短^{ㄉㄨㄢˋ} 丕^{ㄨㄟ} ⑯ 極^{ㄓㄨㄞˋ} 樂^{ㄌㄜˊ} 世^{ㄕㄨˋ} 界^{ㄓㄨㄞˋ} 丕^{ㄨㄟ} 蜘蛛^{ㄓㄨ} 絲^ㄙ ，閃^{ㄕㄨㄞˋ} 爍^{ㄌㄜˊ} 著^{ㄓㄨㄛˋ} 細^{ㄒㄩㄞˋ} 微^{ㄨㄞˋ} 丕^{ㄨㄟ} 光^{ㄍㄨㄞˋ} ，衣^ㄩ 在^{ㄓㄨㄞˋ} 無^{ㄨㄛˊ} 月^{ㄩㄝˊ} 娘^{ㄋㄨㄞˊ} ⑰ ，亦^ㄩ 無^{ㄨㄛˊ} 星^{ㄕㄨㄞˋ} 丕^{ㄨㄟ} 半^{ㄅㄢˋ} 空^{ㄎㄨㄞˋ} 中^{ㄓㄨㄞˋ} 。

(三)

釋^{ㄕㄨㄞˋ} 迦^{ㄓㄨㄞˋ} 牟^{ㄇㄨˊ} 尼^{ㄋㄨㄞˊ} 佛^{ㄈㄨㄛˊ} 企^{ㄑㄩㄢˊ} 衣^ㄩ 極^{ㄓㄨㄞˋ} 樂^{ㄌㄜˊ} 世^{ㄕㄨˋ} 界^{ㄓㄨㄞˋ} 丕^{ㄨㄟ} 蓮^{ㄌㄨㄢˊ} 花^{ㄏㄨㄞˋ} 池^{ㄘㄨㄞˋ} 邊^{ㄅㄢ} ，恬^{ㄕㄨㄞˋ} 恬^{ㄕㄨㄞˋ} 啊^ㄚ 衣^ㄩ 在^{ㄓㄨㄞˋ} 看^{ㄕㄨㄢˋ} 卮^{ㄓㄨㄞˋ} 一^ㄩ 切^{ㄑㄩㄢˊ} 丕^{ㄨㄟ} 頭^{ㄊㄨㄛˊ} 尾^{ㄨㄟ} ⑱ 經^{ㄓㄨㄞˋ} 過^{ㄍㄨㄛˋ} ，但^{ㄉㄢˋ} 無^{ㄨㄛˊ} 偌^{ㄌㄨㄛˊ} 久^{ㄐㄩˊ} ，衣^ㄩ 鍵^{ㄓㄨㄞˋ} 陀^{ㄊㄨㄛˊ} 多^{ㄉㄨㄛˊ} 親^{ㄑㄩㄢˊ} 像^{ㄒㄨㄞˋ} 石^{ㄕㄨㄞˋ} 頭^{ㄊㄨㄛˊ} 沈^{ㄕㄨㄞˋ} 落^{ㄌㄨㄛˊ} 去^{ㄕㄨˋ} 血^{ㄒㄩㄞˋ} 池^{ㄘㄨㄞˋ} 底^{ㄉㄩㄢˋ} 了^{ㄌㄜˊ} 後^{ㄏㄨㄞˋ} ，佛^{ㄈㄨㄛˊ} 陀^{ㄊㄨㄛˊ} 丕^{ㄨㄟ} 面^{ㄇㄨㄢˊ} 丕^{ㄨㄟ} 表^{ㄅㄞˊ} 情^{ㄑㄩㄢˊ} 亦^ㄩ 誠^{ㄔㄨㄞˊ} 悲^{ㄅㄨㄞˊ} 傷^{ㄕㄨㄞˋ} ，更^{ㄍㄨㄞˋ} 開^{ㄎㄨㄞˋ} 始^{ㄕㄨㄞˋ} 伊^ㄩ 丕^{ㄨㄟ} 散^{ㄕㄨㄞˋ} 步^{ㄅㄨˊ} 。因^ㄩ 為^{ㄨㄛˊ} 想^{ㄒㄨㄞˋ} 歎^{ㄊㄨㄢˋ} 乾^{ㄑㄩㄢˊ} 焦^{ㄓㄨㄞˋ} 家^{ㄓㄨㄞˋ} 己^{ㄐㄩˊ} 一^ㄩ 個^{ㄍㄜˊ} 人^{ㄖㄢˊ} 對^{ㄉㄨㄞˋ} 地^{ㄉㄨㄞˋ} 獄^{ㄩㄝˋ} 走^{ㄗㄞˊ} 出^{ㄕㄨˋ} 來^{ㄌㄚ} 丕^{ㄨㄟ} 無^{ㄨㄛˊ} 慈^{ㄘㄨㄞˋ} 悲^{ㄅㄨㄞˊ} 丕^{ㄨㄟ} 心^{ㄕㄨㄞˋ} 思^{ㄕㄨㄞˋ} ，受^{ㄕㄨㄞˋ} 著^{ㄓㄨㄛˋ} 恰^{ㄑㄩㄢˊ} 其^{ㄓㄨㄞˋ} 心^{ㄕㄨㄞˋ} 思^{ㄕㄨㄞˋ} 共^{ㄍㄨㄞˋ} 款^{ㄎㄨㄞˋ} 丕^{ㄨㄟ} 報^{ㄅㄞˊ} 應^{ㄩㄢ} ，落^{ㄌㄨㄛˊ} 倒^{ㄉㄞˋ} 轉^{ㄓㄨㄢˋ} 去^{ㄕㄨˋ} 原^{ㄩㄢ} 來^{ㄌㄚ} 丕^{ㄨㄟ} 地^{ㄉㄨㄞˋ} 獄^{ㄩㄝˋ} ，衣^ㄩ 釋^{ㄕㄨㄞˋ} 迦^{ㄓㄨㄞˋ} 牟^{ㄇㄨˊ} 尼^{ㄋㄨㄞˊ} 佛^{ㄈㄨㄛˊ} 丕^{ㄨㄟ} 慧^{ㄏㄨㄞˋ} 眼^{ㄩㄢ} 看^{ㄕㄨㄢˋ} ，大^{ㄉㄚˊ} 慨^{ㄍㄞˋ} 衣^ㄩ 在^{ㄓㄨㄞˋ} 想^{ㄒㄨㄞˋ} 是^{ㄩㄥˋ} 一^ㄩ 個^{ㄍㄜˊ} 亦^ㄩ 可^{ㄎㄜˊ} 憐^{ㄌㄨㄢˊ} 但^{ㄉㄢˋ} 亦^ㄩ 是^{ㄩㄥˋ} 了^{ㄌㄜˊ} 然^{ㄖㄢˊ} ⑲ 丕^{ㄨㄟ} 載^{ㄓㄨㄞˋ} 事^{ㄕㄨˋ} 。

佢^{ㄍㄨㄞˋ} 過^{ㄍㄨㄛˋ} ，極^{ㄓㄨㄞˋ} 樂^{ㄌㄜˊ} 世^{ㄕㄨˋ} 界^{ㄓㄨㄞˋ} 蓮^{ㄌㄨㄢˊ} 花^{ㄏㄨㄞˋ} 池^{ㄘㄨㄞˋ} 內^{ㄋㄞˋ} 丕^{ㄨㄟ} 蓮^{ㄌㄨㄢˊ} 葉^{ㄩㄢ} ，對^{ㄉㄨㄞˋ} 所^{ㄕㄨㄛˊ} 發^{ㄈㄚˊ} 生^{ㄕㄨㄞˋ} 丕^{ㄨㄟ} 一^ㄩ 切^{ㄑㄩㄢˊ} ，攏^{ㄌㄨㄥˇ} 無^{ㄨㄛˊ} 去^{ㄕㄨˋ} 管^{ㄍㄨㄢˋ} 伊^ㄩ 。譬^{ㄅㄧˋ} 個^{ㄍㄜˊ} 親^{ㄑㄩㄢˊ} 像^{ㄒㄨㄞˋ} 玉^{ㄩˊ} 仔^{ㄗㄞˊ} 丕^{ㄨㄟ} 白^{ㄅㄞˊ} 花^{ㄏㄨㄞˋ} ，衣^ㄩ 釋^{ㄕㄨㄞˋ} 迦^{ㄓㄨㄞˋ} 牟^{ㄇㄨˊ} 尼^{ㄋㄨㄞˊ} 佛^{ㄈㄨㄛˊ} 丕^{ㄨㄟ} 散^{ㄕㄨㄞˋ} 邊^{ㄅㄢ} ，花^{ㄏㄨㄞˋ} 萼^{ㄋㄜˊ} 搖^{ㄕㄨㄞˋ} 咧^{ㄌㄨㄞˋ} 搖^{ㄕㄨㄞˋ} 咧^{ㄌㄨㄞˋ} ，對^{ㄉㄨㄞˋ} 花^{ㄏㄨㄞˋ} 心^{ㄕㄨㄞˋ} 丕^{ㄨㄟ} 金^{ㄍㄨㄞˋ} 色^{ㄕㄨㄞˋ} 花^{ㄏㄨㄞˋ} 蕊^{ㄕㄨㄞˋ} ，不^{ㄅㄨˊ} 時^{ㄕㄨㄞˋ} 飄^{ㄕㄨㄞˋ} 散^{ㄕㄨㄞˋ} 出^{ㄕㄨˋ} 無^{ㄨㄛˊ} 法^{ㄈㄚˊ} 度^{ㄉㄨˊ} 形^{ㄒㄨㄞˋ} 容^{ㄕㄨㄞˋ} 丕^{ㄨㄟ} 芳^{ㄈㄨㄞˋ} 味^{ㄨㄟ} 到^{ㄉㄞˋ} 四^{ㄕㄨˋ} 周^{ㄗㄨㄞˋ} 圍^{ㄨㄟ} 。極^{ㄓㄨㄞˋ} 樂^{ㄌㄜˊ} 世^{ㄕㄨˋ} 界^{ㄓㄨㄞˋ} 大^{ㄉㄚˊ} 概^{ㄍㄞˋ} 已^ㄩ 經^{ㄓㄨㄞˋ} 是^{ㄩㄥˋ} 在^{ㄓㄨㄞˋ} 歎^{ㄊㄨㄢˋ} 到^{ㄉㄞˋ} 中^{ㄓㄨㄞˋ} 畫^{ㄕㄨㄞˋ} ⑳ 丕^{ㄨㄟ} 款^{ㄎㄨㄞˋ} 。

(日^{ㄉㄨㄞˋ} 本^{ㄅㄢˋ} 大^{ㄉㄚˊ} 正^{ㄓㄨㄞˋ} 七^{ㄕㄨˋ} 年^{ㄋㄨㄞˊ} (1918) 四^{ㄕㄨˋ} 月^{ㄩㄝˊ} 十^{ㄕㄨˋ} 六^{ㄌㄨˊ} 日^{ㄉㄨㄞˋ})

【台語註釋】

- ① 衣^ㄩ 在^{ㄓㄨㄞˋ} (/在在) : 在 ;
- ② 一^ㄩ 工^{ㄍㄨㄞˋ} : 一天 ;
- ③ 丕^{ㄨㄟ} : 的 ;
- ④ 載^{ㄓㄨㄞˋ} 事^{ㄕㄨˋ} (/代^{ㄉㄞˋ} 誌^{ㄓㄨˋ} /戴^{ㄉㄞˋ} 事^{ㄕㄨˋ}) - 事情 ;
- ⑤ 家^{ㄓㄨㄞˋ} 己^{ㄐㄩˊ} : 自己 ;
- ⑥ 攏^{ㄌㄨㄥˇ} : 全部、都 ;
- ⑦ 親^{ㄑㄩㄢˊ} 像^{ㄒㄨㄞˋ} : 好像、宛如 ;
- ⑧ 譬^{ㄅㄧˋ} 個^{ㄍㄜˊ} : 那麼 ;

- ⑨ 早^ㄉ起^ㄉ時^ㄉ：早上；
- ⑩ 款^ㄉ：樣子；
- ⑪ 佢^ㄉ久^ㄉ：多久；
- ⑫ 恬^ㄉ恬^ㄉ仔^ㄉ：無聲無響地、靜靜的；
- ⑬ 下^ㄉ骹^ㄉ：（/下^ㄉ腳^ㄉ）：下面；
- ⑭ 挂^ㄉ仔^ㄉ好^ㄉ：剛好；
- ⑮ 上^ㄉ下^ㄉ底^ㄉ：最下面；
- ⑯ 恰^ㄉ若^ㄉ：好像；
- ⑰ 會^ㄉ踏^ㄉ：可以；
- ⑱ 些^ㄉ個^ㄉ（/此^ㄉ一^ㄉ個^ㄉ）：這個；
- ⑲ 恰^ㄉ：跟、和；
- ⑳ 丈^ㄉ夫^ㄉ人^ㄉ：男人；
- ㉑ 誠^ㄉ穰^ㄉ：很多；
- ㉒ 大^ㄉ賊^ㄉ股^ㄉ：大盜賊；
- ㉓ 佢^ㄉ過^ㄉ（/不^ㄉ過^ㄉ）：不過；
- ㉔ 乾^ㄉ焦^ㄉ（/干^ㄉ焦^ㄉ/干^ㄉ乾^ㄉ/乾^ㄉ乾^ㄉ）：只、單單；
- ㉕ 一^ㄉ擺^ㄉ：一次；
- ㉖ 按^ㄉ爾^ㄉ：這樣；
- ㉗ 暗^ㄉ嚟^ㄉ：黑漆漆；
- ㉘ 時^ㄉ陣^ㄉ：時候；
- ㉙ 骹^ㄉ（/腳^ㄉ）：腳；做^ㄉ伙^ㄉ：一起；
- ㉚ 對^ㄉ（/要^ㄉ）：要；
- ㉛ 想^ㄉ倒^ㄉ轉^ㄉ：想回來、想過來；
- ㉜ 嬲^ㄉ使^ㄉ：不可；
- ㉝ 按^ㄉ怎^ㄉ：如何；
- ㉞ 後^ㄉ尾^ㄉ：後來；
- ㉟ 共^ㄉ：把；
- ㊱ 靚^ㄉ：美麗、漂亮；
- ㊲ 手^ㄉ頂^ㄉ：手上；
- ㊳ 直^ㄉ直^ㄉ直^ㄉ：直直地；
- ㊴ 佢^ㄉ免^ㄉ講^ㄉ（/不^ㄉ免^ㄉ講^ㄉ）：不用說；
- ㊵ 底^ㄉ一^ㄉ片^ㄉ：哪一邊；

- ④1 叫^{ㄍㄨㄟˋ}是^{ㄕㄨㄟˋ}：以爲；
- ④2 物^{ㄉㄨˋ}件^{ㄑㄩㄢˋ}：東西；
- ④3 𠵼^{ㄉㄨㄟˋ}是^{ㄕㄨㄟˋ}：那是；
- ④4 彼^{ㄉㄨㄟˋ}種^{ㄓㄨㄥˋ}（/彼^{ㄉㄨㄟˋ}一^{ㄨㄟˋ}種^{ㄓㄨㄥˋ}）：那一種；
- ④5 一^{ㄨㄟˋ}屑^{ㄒㄩㄝˋ}屑^{ㄒㄩㄝˋ}仔^{ㄗㄞˊ}：一點點；
- ④6 佢^{ㄏㄨㄟˊ}別^{ㄌㄩˊ}：曾經沒有過；
- ④7 靜^{ㄓㄨㄥˋ}寂^{ㄐㄧˋ}寂^{ㄐㄧˋ}：靜悄悄；
- ④8 ～𠵼^{ㄍㄨㄟˋ}：～到；
- ④9 恹^{ㄩㄢˋ}恹^{ㄩㄢˋ}恹^{ㄩㄢˋ}：很疲憊；
- ⑤0 嗱^{ㄉㄨㄟˋ}：噲；
- ⑤1 強^{ㄑㄩㄢˋ}𠵼^{ㄍㄨㄟˋ}：快要；
- ⑤2 田^{ㄉㄨㄟˋ}蛤^{ㄍㄨㄟˋ}仔^{ㄗㄞˊ}：青蛙；
- ⑤3 無^{ㄇㄨˊ}張^{ㄗㄨㄥˋ}持^{ㄉㄨㄟˋ}：忽然、突然、不由得；
- ⑤4 扑^{ㄆㄨˊ}手^{ㄕㄨㄟˋ}撲^{ㄆㄨˊ}：拍手；
- ⑤5 掠^{ㄌㄩㄝˋ}付^{ㄉㄨㄟˋ}住^{ㄗㄞˊ}：抓住；
- ⑤6 扒^{ㄆㄨㄟˊ}起^{ㄗㄞˊ}去^{ㄗㄞˊ}：爬上去；
- ⑤7 更^{ㄍㄨㄟˋ}再^{ㄗㄞˊ}：再；
- ⑤8 付^{ㄉㄨㄟˋ}人^{ㄐㄨㄟˊ}：被人；
- ⑤9 通^{ㄊㄨㄥˋ}：可以；
- ⑥0 歇^{ㄒㄩㄝˋ}睏^{ㄎㄨㄟˋ}：休息；
- ⑥1 吊^{ㄉㄨㄟˋ}滯^{ㄓㄨㄥˋ}：吊在；
- ⑥2 拄^{ㄗㄨˊ}即^{ㄐㄩˊ}：剛才；
- ⑥3 即^{ㄐㄩˊ}嗎^{ㄇㄚˊ}：現在；
- ⑥4 覘^{ㄑㄩㄢˋ}滯^{ㄓㄨㄥˋ}：藏匿在；
- ⑥5 𧯛^{ㄍㄨㄟˋ}𧯛^{ㄍㄨㄟˋ}：不錯；
- ⑥6 𧯛^{ㄍㄨㄟˋ}滯^{ㄓㄨㄥˋ}：跟在；
- ⑥7 後^{ㄏㄨㄟˋ}壁^{ㄅㄧˋ}：後面；
- ⑥8 蚶^{ㄍㄨㄟˋ}蟻^{ㄍㄨㄟˋ}：螞蟻；
- ⑥9 𧯛^{ㄍㄨㄟˋ}：縱列、排；
- ⑦0 一^{ㄨㄟˋ}晝^{ㄗㄨˊ}久^{ㄍㄨㄟˋ}：一會兒；
- ⑦1 中^{ㄓㄨㄥˋ}方^{ㄈㄨㄟˋ}：中間、中央；
- ⑦2 𧯛^{ㄍㄨㄟˋ}𧯛^{ㄍㄨㄟˋ}𧯛^{ㄍㄨㄟˋ}：很多蟲在蠢動的模樣；

- ⑦③ 落^{ㄌㄨㄛˋ}落^{ㄌㄨㄛˋ}去^{ㄑㄩˋ}：掉下去；
- ⑦④ 著^{ㄓㄨㄛˋ}是^{ㄕㄨˋ}：就是；
- ⑦⑤ 干^{ㄍㄢ}樂^{ㄌㄨㄛˋ}：陀螺；
- ⑦⑥ 一^{ㄩˋ}短^{ㄉㄨㄢˋ}短^{ㄉㄨㄢˋ}仔^{ㄗㄞˊ}：短短的；
- ⑦⑦ 月^{ㄩㄝˋ}娘^{ㄋㄨㄥˊ}：月亮；
- ⑦⑧ 頭^{ㄊㄨㄛˋ}尾^{ㄨㄟˋ}：始末；
- ⑦⑨ 了^{ㄌㄞˋ}然^{ㄌㄞˋ}：無藥可救；
- ⑧⑩ 中^{ㄓㄨㄥ}晝^{ㄓㄨˋ}：中午、晌午。

(May 19, 2006 ; 台語文翻譯)